



Совет Безопасности

Distr.: General
29 May 2002
Russian
Original: French

Письмо Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2002 года на имя Генерального секретаря

Имею честь довести до Вашего сведения заявление по поводу недавнего обострения отношений между Индией и Пакистаном, опубликованное страной, председательствующей в Европейском союзе, от имени Европейского союза 22 мая 2002 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Иносенсио Ф. Ариас
Постоянный представитель Испании
при Организации Объединенных Наций

**Приложение к письму Постоянного представителя Испании
при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2002 года
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском,
испанском и французском языках]

**Заявление по поводу недавнего обострения отношений
между Индией и Пакистаном, опубликованное страной,
председательствующей в Европейском союзе, от имени
Европейского союза 22 мая 2002 года**

Страна, председательствующая в Европейском союзе (ЕС), от имени Европейского союза выражает глубокую озабоченность по поводу ухудшения в последние дни индо-пакистанских отношений. Недавние террористические нападения, совершенные в Джамму и Кашмире, и военные инциденты, произошедшие на границе в последние 48 часов, чреваты серьезной угрозой не только для населения Индии и Пакистана, но и для стабильности во всем регионе.

Европейский союз надеется, что безотлагательно будут приняты меры к улучшению нынешней ситуации, и настоятельно призывает обе стороны предпринять необходимые усилия, чтобы избежать усиления конфронтации, чреватого непредсказуемыми последствиями. В этой связи Европейский союз хотел бы подчеркнуть, что нашим общим врагом является терроризм, где бы он ни проявлялся и против кого бы он ни был направлен.

Союз настоятельно призывает правительства Индии и Пакистана принять все меры к ослаблению напряженности, что явилось бы первым и необходимым шагом на пути к возобновлению конструктивного диалога между этими двумя странами.

Страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом, ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция и страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли, входящие в Европейскую экономическую зону, присоединяются к этому заявлению.